

# [Local news] : Swiss Society of New Zealand

Objektyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Swiss review : the magazine for the Swiss abroad**

Band (Jahr): **15 (1988)**

Heft 1

PDF erstellt am: **28.05.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND (INC)

**Patron:** Mr F. Wyss, Charge d'Affaires, Embassy of Switzerland, P.O. Box 386, Wellington 1. Telephone: 721-593.  
**President:** Andre Schleicher, 72 Duthie Street, Karori, Wellington. Telephone: 769-208.  
**Vice-President:** Max Fuhrer, Ohariu Valley Road, Johnsonville. Telephone: 780-003.  
**Secretary/Treasurer:** Lina Sutherland, 84 Calcutta Street, Khandallah, Telephone: 793-895.  
**Delegate to the Swiss Abroad Conference in Switzerland:** Mr H. Messmer, 15 Fortification Road, Wellington.

### EDITING COMMITTEE OF HELVETIA:

**EDITOR:** Lotti Napp, 61 Pembroke Road, Wellington 5. Telephone: 757-594.

**COMMITTEE:** Andre Schleicher, 72 Duthie Street, Karori, Wellington. Telephone: 769-208; Max Fuhrer, Ohariu Valley Road, Johnsonville. Telephone 780-003; Hans Messmer, 15 Fortification Road, Wellington; Monica Sorensen, 10 Stephen Street, Johnsonville. Telephone 785-649; Peter Fischer, 13 Garnett Grove, Parkdale, Upper Hutt.

*Please send contributions for the next Helvetia, by the 10th January 1988 to*

**L. NAPP, 61 PEMBROKE ROAD, WELLINGTON 5.  
TELEPHONE 757-594.**

## Special Fares With Quality Service

Swissair, in association with Air New Zealand, offers you budget fares to Switzerland.

SWISSAIR and AIR NEW ZEALAND meet together in Singapore on Friday and Tuesday going to Switzerland, returning from Switzerland to New Zealand on a Monday and Thursday.

### STOPOVER IN SINGAPORE?

SWISSAIR has three flights per week from Singapore to Switzerland so you might like to stay over in Singapore for a while, and take advantage of Air New Zealand's special accommodation packages called HOTPAC.

### GOING BEYOND SWITZERLAND?

Then may we suggest the very special Round The World Air Fair that Swissair operates in conjunction with Air New Zealand. For further enquiries, contact your local travel agent or SWISSAIR.

SWISSAIR SALES OFFICE,  
1 QUEEN STREET,  
AUCKLAND, TELEPHONE 794-664.

**swissair** 

## CLUB REPRESENTATIVES

**AUCKLAND President:** Emile Tellenbach, 2 Northland St, Grey Lynn, Auckland. Telephone 761-498.

**Vice-President:** Rolf Gubser, Spur Rd, R.D. 3, Stillwater. Telephone 0942-65366.

**Secretary:** Trudi Fill, 2 888 Three Kings Road, Mt Roskill, Auckland 4. Telephone 653-255.

**Treasurer:** Claire Bodmer, 28 Stanley Road, Glenfield, Auckland 10. Telephone 444-7889.

**Committee:** Maggie Gubser, Spur Road, R.D. 3, Stillwater. Telephone 0942-65366; Hans Peter Schubach, 30 Penfold Place, Henderson, Auckland 8. Telephone 836-0493; Veronika Pfenniger, Te Pua School Road, Helensville. Telephone HL 8517; Hans Ulrich Reiser, 6 Greendale Spur, Glenfield, Auckland 10. Telephone 444-1639; Chris Hochueli, 30 Mawney Road, Auckland. Telephone 836-9894.

**Farm Trustees:** Hans Hess, 5 Glen Vista Crescent, Glenfield, Auckland 10. Phone 444-6972; Chris Hochueli, 30 Mawney Road, Auckland. Phone 836-9894.

**CHRISTCHURCH President:** Mrs Jolanda Tschopp, 5 Domett Street, Christchurch. Telephone 799-055.

**Vice-President:** Mr Edwin Fornasier, 11 Keller Street, Christchurch 1. Telephone 893-298.

**Secretary:** Mrs Rita Odermatt, 49 Tainui Street, Christchurch 2. Ph. 35-307.

**Treasurer:** Mr Walter Puntener, 47 Waiau Street, Christchurch 2. Ph. 383-371.

**Chairperson Sub-committee (Travel Fund):** Mrs Jolanda Tschopp, 5 Domett Street, Christchurch, Ph. 799-055.

**Secretary Sub-committee (Travel Fund):** Mr Heinz Odermatt, 49 Tainui Street, Somerfield, Christchurch 2, Ph 35-307.

**Treasurer Sub-committee (Travel Fund):** Mr Heinz Odermatt, 49 Tainui Street, Christchurch 2, Ph. 35-307.

**HAMILTON President:** Mr Herbert Staheli, Box 5253, Frankton. Telephone 77-220 Business.

**Vice-President:** Walter Risi.

**Secretary:** Mrs Anita Zuber, Box 11-026, Hamilton, Ph. 62-414.

**Treasurer:** Mr Martin Rust, 24 Korimako Street, Hamilton, Ph. 72-588.

**TARANAKI President:** Mr Ruedi Dudli, Eltham Rd, R.D. 29 Kaponga, Ph. Auroa 624.

**Secretary:** Mrs Doreen Schuler, Palmer Rd, Box 33, Kaponga, Ph. 533 Kaponga.

**Treasurer:** Mr Ruedi Kull, Salisbury Rd, R.D. 24 Stratford, Ph. 716 Midhurst.

**WELLINGTON President:** Hansueli Rickli, 45 Aniseed Grove, Upper Hutt. Telephone 264-109. **Vice-President:** Roland Schuetz, 35 East Street, Petone. Telephone 686-772. **Secretary:** Ursula Zbinden, 381 Main Road, Linden. Telephone 324-468. **Treasurer:** Ruth Messmer, 15 Fortification Road, Seatoun, Wellington. Telephone 886-249. **Committee:** Hans Kung, 17 Fortunatus Street, Brooklyn. Telephone 899-371.

## RIFLEMASTERS

**Swiss Society:** H. Scherrer, Whitemans Valley Road. Telephone 279-180.

**Auckland Swiss Club:** Mr Alf Vodermann, 13 Moreland Ave, Mt Albert, Auckland, Ph. 863-603.

**Hamilton Swiss Club:** Mr Walter Zuber, Box 11-026, Hamilton, Ph. 62-414.

**Taranaki Swiss Club:** **Carabiner** - Mr R. Dudli, R.D. 29 Kaponga, Ph. 624 Auroa.

**Small Bore** - Mr Len Chamberlain, Skeet Rd, Ph. 8767 Manaia.

**Wellington Swiss Club:** Mr H. Scherrer, Whitemans Valley Rd, Upper Hutt, R.D., Ph. 279-180.

Dear Readers,

This is the first edition of the SWISS REVIEW printed in Switzerland and dispatched from there directly to you. Up till now, the Secretariat for the Swiss Abroad mailed the general text ready for printing via the Swiss Embassy in Wellington to the Editing Committee of the Helvetia who added the text for the local pages before sending the lot to the printer in Stratford. The finished magazines were sent to the Embassy for distribution. The small number of Readers not registered at the Embassy got their Swiss Review through the Editing Committee who for this purpose received extra copies directly from the printers. The Secretariat for the Swiss Abroad who has been paying for the printing of the Swiss Review, even while it was done in Stratford, decided - for economic reasons - to henceforth print the paper for all countries - not just New Zealand - in Berne. The Editing Committee will get enough copies to continue sending the Swiss Review to the non-registered Readers. At the same time, the local pages were reduced from 5 to 4.

It is very much in the interest of the Clubs to advertise their activities, also in the Swiss Review as it reaches a far wider readership than the Helvetia. Deadlines with the editor and arrival dates for the four 1988 issues are:

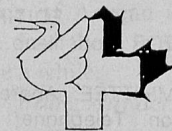
<u>Deadlines:</u>	<u>Arrival dates:</u>
No.1 -	18.-22.2.
No.2 7.4	End of May
No.3 28.7.	Beginning of Sept
No.4 14.10.	End of November

Deadlines for the HELVETIA:  
20th of the following months: February, March, May, June, August, September, November.

## JOHN F. KENNEDY INTERNATIONAL SCHOOL

3792 Saanen - Gstaad, Switzerland

### Employment Opportunities



Small, international, English-language boarding school would like to hear from Swiss nationals or persons with working permission from Switzerland, interested in full-time employment from September.

Persons qualified to teach an English language programme to children 6 to 13, or persons interested in serving as Housemother or Household Assistant or Cook should write to:

WILLIAM LOVELL, Director

TELEPHONE (030) 41372

# the irresistable offer

ZUERICH - AUCKLAND - ZUERICH

**Fr. 2'300.-**

SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND (INC) DISCOUNT

Fr. 150-

you  
pay  
only

**Fr. 2'150.-**

DEPART ZUERICH 09 or 10 MARCH  
ARRIVE AUCKLAND 11 or 12 MARCH  
DEPART AUCKLAND 04 or 11 APRIL  
ARRIVE ZUERICH 05 or 12 APRIL

**Book Now By:**  
KNECHT REISEN BADEN  
TEL. 056/22 12 22  
SWITZERLAND

DER HIT FÜR  
VERWANDTEN-  
BESUCHE

#### HAMILTON SWISS CLUB

Picnic on February 28, 1988, at Villiger's Farm, Kiwitahi.

#### TARANAKI SWISS CLUB

March 1: Annual General Meeting at Clubhouse, 8 p.m. sharp.

#### WELLINGTON SWISS CLUB

27/28.2.: Outdoor weekend; 12.3.: Club Evening; 27.3.: Swiss Society Kegeln and Steinstossen Competition and Picnic; 9.4.: Annual General Meeting.

#### CHRISTMAS AT THE WELLINGTON SWISS CLUB

The adults had their party on November 28th at the Clubhouse. Candlelight, colourful decorations and many familiar faces created a warm, festive atmosphere which got even warmer after a few glasses of Sangria. Karl Signer's sumptuous Buffet Dinner was a feast for eyes and palate. The president welcomed the guests among them our Chargé d'Affaires, Mr F. Wyss, who later accompanied the Carol Singers on the piano. Santa Claus and Schmutzli made their rounds, praising and ticking off, but rewarding everybody with goodies from the bag. After dessert, Liliane Young presented some songs accompanied by Ivan Sutherland. Her beautiful voice was very much appreciated. It was a memorable party. Many thanks to all helpers, especially Ursula Zbinden who baked the Grittibänze and the Christmas cookies. [RM]

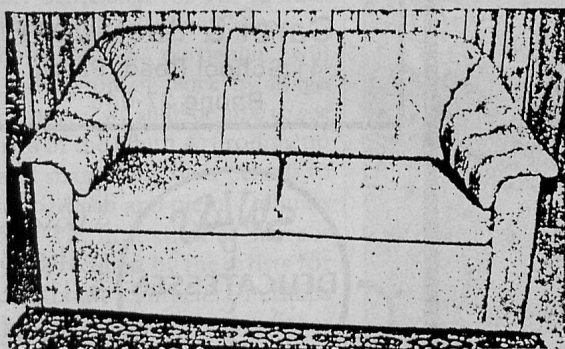
#### CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY

On the 6th of December, Santa Claus welcomed 33 children, aged a few months to 12 years, and together with the parents enjoyed the poems and songs, recitals on recorders and violins, all well presented by the children. After receiving a present and afternoon tea, many youngsters tried out their new toys outside. It was tremendous to see such a great response. Many thanks to all the faithful helpers. [UZ]



## A PLACE FOR THE SWISS ABROAD ON THE SHORES OF LAKE LUCERNE

Read all about it in this issue of the Swiss Review! All that is needed to make this dream come true is MONEY, 3 million Swiss francs to be precise. Please help raise this amount by sending your contribution to account no.060541-0034414-00-50/2 National Bank of New Zealand, Johnsonville Branch. This special fundraising account has been opened and will be administered by the president and the secretary/treasurer of the Swiss Society of New Zealand.



### HEIDI LOUNGE SUITE

Teteron padded cushions for the modern appearance. A really elegant, attractive new design from Switzerland proving very popular here in New Zealand.

May be covered in Dralon, Wool or Leather  
**Call us ...**

**Herbert & Joe Staheli, Managers**

### SWISSCRAFT LTD

33-39 Colombo Street, Frankton

P.O. Box 5253

Telephone 73-039, 77-220 Hamilton

### KNORR - SWISS

**All Knorr Products  
are available**

Soups • Sauces

Aromat • Aromat for Meat

Liquid Seasoning • Herbmix

Write or phone:

**Hans Fitzi**

12 Darwin Lane, Remuera,  
Auckland — (09) 548-899



EXPAT MULTI SERVICES



### **Why bother your relatives at home?**

We can find information for you, run your errands, and forward your purchases anywhere around the world. French, German, English. Tailor-made service with follow-up correspondence. Write today. Additional charge for service.

**Expat-Multiservices**

**case postale 3**

**CH-1222 Vésenaz (GE)**

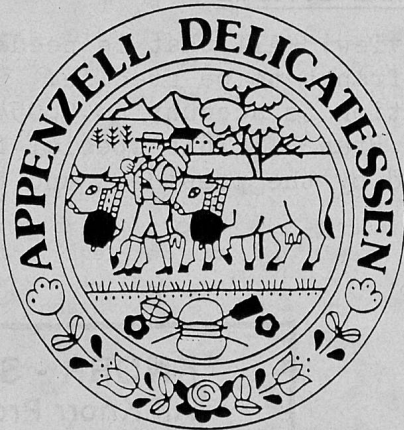
### SITUATION VACANT

The Swiss Embassy has a vacancy for a

**DRIVER/OFFICE CLERK**

In addition to the duties as driver, the appointee is expected to do light office work.

Interested? Please apply to Embassy of Switzerland, P.O.Box 386, Wellington. Tel. 721-593.



506a Broadway, Wellington  
Telephone: 886-560

*Pates, a great variety of salads and quiches, carrot cake and cold meats - all prepared and made on the premises. European style cuisine available for all of your catering requirements.*

Proprietors:

Karl and Theresa Signer

## FASSLER Swiss Sausage Co.

- ★ Cervelas ★ Schueblig ★
- Wienerli ★ Bratwurst
- ★ Frankfurters ★ Lyoners ★
- Landjaeger ★ Fleischkaes
- ★ Mostbroekli ★ Aufschnitt ★

Te Aroha West 48-813

## BAY OF ISLANDS

### Paihia - 'Helvetia Lodge'

Off Season Rates 1986 -  
Easter to Christmas

\$160 — 5 nights, 2 persons  
or \$40 per night

### MOTEL UNIT:

Downstairs modern, fully self-contained,  
colour T.V. etc. 5 minute flat walk to  
beach, wharf and main shopping centre

### BED & BREAKFAST

Single Rooms from

\$25 per night for 1

\$35 per night for 2

Write or Phone:

**Carel & Jack Jost**

41 School Road, Paihia

Phone 27-046

**NEW  
AIRFARES  
1988**

## TO ZURICH

APRIL/MAY \$2300 return Singapore Airlines

APRIL \$2499 return Air New Zealand & Swissair

APRIL \$2374 return Air New Zealand & Finnair

MAY \$2599 return Air New Zealand & Swissair to  
Frankfurt

Fly Air New Zealand all the way and save \$  
Book now with:

**CAMPBELL'S TRAVEL**  
**Holiday  Shoppe**

For bookings phone collect (0663) 5217 Stratford  
IATA & TAANZ BONDED MEMBER



182A  
SWYNODS STREET,  
P.O. BOX 8577,  
AUCKLAND.  
TELEPHONE  
790-640

### FRYING/BOILING SAUSAGES

Veal Bratwurst, Munchner Weisswurst,  
Brittany (pure pork saus.), Chippolata  
(breakfast saus.), Merguez (hot spicy  
saus.), Continental Frankfurters, Cervelas,  
Cabanossi, Beersticks.

### LOAFS

Veal Pork Loaf, Beer Loaf, Pork Brawn.

### COLD CUTS

Bierwurst, Ballerol, Berne Lyoner, Swiss  
Hamroll, Garlic, Garlic with peppercorn.

### SMOKED PRODUCTS

Beef, Pastrami (beef), Pastrami (pork),  
Pork, Kassler, Meat Speck, Continental  
Speck.

### SALAMI

Tipo Nostrano, Alpine Salami, Salametti  
Lugano, Bantli, Landjager.

### MISCELLANEOUS

Mostbroekli, Leberwurst.

**THE HOUSE OF FINE MEATS**